Sarah Orne Jewett

A Bibliography of Published Writing

Compiled by
Terry Heller
Coe College

2023

Sarah Orne Jewett Press
1296 30th St. NE
Cedar Rapids, IA 52402

Introduction

One wishes to be able to claim that this is a "complete" listing of the published works of Sarah Orne Jewett (1849-1909), but all who have compiled such lists eventually learn that completeness is elusive. The growing reach of the internet has brought to light a number of publications not known to earlier compilers, and more items are likely to appear in the future. One notable limitation of this list is that I have made no serious effort to find all translations of Jewett's work. The only translations included here are those that have happened to come to my attention. This, then, is as complete a listing as I can produce at this time.

Still useful is the first full list: *A Bibliography of the Published Writings of Sarah Orne Jewett,* compiled by Clara Carter Weber and Carl J. Weber. Waterville, Maine: Colby College Press, 1949. Their booklet contains much information not included in this new list, notably physical descriptions of Jewett's book collections.

Other scholars have updated Weber and Weber, and their publications also remain useful, providing contextual information not included in here.

David Bonnell Green. "Sarah Orne Jewett's 'A Dark Night.'" *The Papers of the Bibliographical Society of America* 53: 331-34 (1959).

Richard Cary. "Some Bibliographical Ghosts of Sarah Orne Jewett." *Colby Library Quarterly* 8;3 (Sept. 1968) 139-145.

Hathi Trust, Google Books, Internet Archive and some other sources provide images of many of the texts listed; most are readily available on-line. Those not readily available in 2023 may be found in the Terry Heller Papers at Coe College, the Sarah Orne Jewett collection. And for some years into the future, an HTML version of this bibliography will remain available here:

http://www.sarahornejewett.org/soj/biblio.html

This version includes links to PDF and HTML versions of Jewett's texts.

1868

JENNY GARROW'S LOVERS. (Written for the Flag of Our Union) by A. C. Eliot. *The Flag of Our Union* (23:46), Saturday, January 18, 1868. Published in Boston, Mass., by Elliott, Thomes, & Talbot. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE BABY-HOUSE FAMINE [poem]. By Alice Eliot. *Our Young Folks* (4:568), September 1868. [Hathi Trust]

1869

MR. BRUCE. By A. C. Eliot. *Atlantic Monthly* (24:701-710), December 1869. Collected in *Old Friends and New*, 1879.

1870

THE SHIPWRECKED BUTTONS. By Alice Eliot. *Riverside Magazine* (4:30-35), January 1870. Collected in *Play Days*, 1878.

IN A HURRY [poem]. By Sarah Jewett. *Riverside Magazine* (4:251), June 1870. [Internet Archive]

THE GIRL WITH THE CANNON DRESSES. By Sarah Jewett. *Riverside Magazine* (4:354-360), August 1870. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

1871

THE SPENDTHRIFT DOLL. [poem]. *Merry's Museum* (59:88-89), February 1871. Signed "Sarah O. Sweet" and so listed in the Table of Contents of the February issue, but corrected to "Sarah O. Jewett" in the Table of Contents for Volume 59. Reprinted in *Verses*, 1916.

THE ORCHARD'S GRANDMOTHER. *Merry's Museum* (59:201-208), May 1871. With illustrations. Signed S. O. J. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971. Reprinted, with a few punctuation changes, as the opening story in *Happy Days for Boys and Girls.* Contributions by Louisa M. Alcott [et.al.]. Philadelphia : Porter & Coates, 1877, pp. 9-17.

FRIENDSHIP. [poem]. *The Cornucopia*, published for the Strawberry Festival and Fair of the Congregational Church, South Berwick, ME., June 22, 1871. Published anonymously, this poem may be by Jewett, but this has not been confirmed.

THE HOUSE THAT RAN AWAY. *The Independent* (23:3), September 14, 1871. [Internet Archive]

HALF-DONE POLLY. *The Independent* (23:5), October 5, 1871. Collected in *Play Days*, 1878.

THE BOY WITH ONE SHOE. *The Independent* (23:3), December 14, 1871. [Internet Archive]

1872

THE YELLOW KITTEN. *The Independent* (24:9), June 6, 1872. Collected in *Play Days*, 1878.

THE BEST CHINA SAUCER. *The Independent* (24:3), July 25, 1872. Collected in *Play Days*, 1878.

JUNE BEETLES. Contribution to an unidentified periodical
Weber & Weber note this Item found in Jewett's papers, but not in print. "Miss Jewett's own copy carries, in her autograph, the date August 1872, but we have been unable to identify the magazine."

DAYBREAK. [poem]. *The Independent* (24:4), August 1, 1872.
[Internet Archive]

GROWN-UP. *The Independent* (24:2), September 26, 1872.
[Internet Archive]

THE DESERT ISLANDERS. *The Independent* (24:3), November 14, 1872. Collected in *Play Days*, 1878.

1873

THE KITTEN'S GHOST. *The Independent* (25:589-590), May 8, 1873. Collected in *Play Days*, 1878.

BIRDS' NESTS. *The Tonic*, Portland, Maine, June 11, 1873; page 3.

DOCTORS AND PATIENTS. *The Tonic*, Portland, Main, June 12, 1873; page 3.

PROTOPLASM AND HOUSE-CLEANING. *The Tonic*, Portland, Maine, June 17, 1873; page 3.

THE OLD DOLL. [poem]. *The Independent* (25:933), July 24, 1873. [Internet Archive]

THE SHORE HOUSE. By S. O. Jewett. *Atlantic Monthly* (32:358-368), September 1873. Collected in *Deephaven*, 1877.

THE TURTLE CLUB. *The Independent* (25:1486-1487), November 27, 1873. [Internet Archive]

THE WATER DOLLY. *St Nicholas* (1:52-56), December 1873. Illustrated. Collected in *Play Days*, 1878.

1874

JAKE'S HOLIDAY. *The Independent* (26:13-14), February 19, 1874. [Internet Archive]

THE SPARROW'S MOURNERS. [poem]. *The Independent* (26:15), May 21, 1874. [Internet Archive]

MISS SYDNEY'S FLOWERS. *The Independent* (26:1-4). July 16, 1874. Collected in *Old Friends and New*, 1879.

THE LITTLE DOLL THAT LIED. [poem]. *St. Nicholas* (1:595), August 1874. Reprinted in *Verses*, 1916.

CARTRIDGES. *The Independent* (26:15), August 13, 1874. [Internet Archive]

MY FRIEND THE HOUSEKEEPER. *St. Nicholas* (1:650-653), September 1874.

1875

PRISSY'S VISIT. *The Independent* (27:25-26), January 7, 1875. "Young and Old" section. Collected in *Play Days*. 1878.

TAME INDIANS. *The Independent* (27:26), April 1, 1875. "Young and Old" section.

TOGETHER. [poem]. *Atlantic Monthly* (35:590), May 1875. Reprinted in *Verses*, 1916.

MARIGOLD HOUSE. *St. Nicholas* (2:571-575), July 1875. Illustrated, probably by Felix Octavius Carr Darley. Collected in *Play Days*, 1878.

DEEPHAVEN CRONIES. *Atlantic Monthly* (36:316-329), September 1875. Collected (rearranged) in *Deephaven*, 1877

WOODCHUCKS. *The Independent* (27:25-26), September 16, 1875. "Young and Old" section. Collected in *Play Days*, 1878.

PATTY'S DULL CHRISTMAS. *The Independent* (27:25-27), December 23, 1875. "Young and Old" section. Collected in *Play Days*, 1878.

1876

DISCONTENT. [poem]. *St. Nicholas* (3:247), February 1876. Illustrated. Collected in *Play Days*, 1878. Reprinted in *Verses*, 1916.

THE PEPPER-OWL. *St. Nicholas* (3:492-496), June 1876. Illustrated. Collected in *Play Days*, 1878.

NANCY'S DOLL. *The Independent* (28:25-26), August 31, 1876. Collected in *Play Days*, 1878.

DEEPHAVEN EXCURSIONS. *Atlantic Monthly* (38:277-290), September 1876. Collected in *Deephaven*, 1877.

A LOST DOLL. [poem]. *The Independent* (28:25), September 28, 1876. [Internet Archive]

1877

Deephaven . [novel]. Boston: James R. Osgood & Co.

1878

Play Days. [stories]. Boston: Houghton, Osgood & Co.

A LATE SUPPER. *Sunday Afternoon* (1:55-64), January 1878. Collected in *Old Friends and New*, 1879.

BEYOND THE TOLL-GATE. *Sunday Afternoon* (1:265-270), March 1878. Collected in *Play Days*, 1878.

A LOST LOVER. *Atlantic Monthly* (41:303-312), March 1878. Collected in *Old Friends and New*, 1879. Reprinted in *Tales of New England* (1890).

Translations of "A Lost Lover"

"Perdu" in *Le Roman de la Femme-Medecin, suivi de Recits de la Nouvelle-Angleterre*, par Sarah Orne Jewett. Préface de Th. Bentzon. Bibliothèque Franco-Etrangère. Traduction autorisée par l'auteur. Paris: J. Hetzel & Cie, n.d[1893? second edition, 1894?]. French.

"Ein verschollener Geliebter" in Almut Oetjen's *Der Schmuckreiher: Vier Erzählungen* (2016), a collection of four stories in German translation.

A CURE FOR VAMPIRE WOMEN. [essay]. *Atlantic Monthly* 41 April 1878, pp. 545-6. An anonymous piece possibly by Jewett.

PATTY'S LONG VACATION. *The Independent* (30:27-28), May 23, 1878. [Internet Archive]

VERSES. [poem]. *Sunday Afternoon* (1:564), June 1878. [Internet Archive]

ONLY A DOLL. [poem]. *St. Nicholas* (5:552), June 1878. Illustrated, probably by Jesse Curtis . [Hathi Trust]

MATERIALS FOR AMERICAN FICTION. [essay]. *Atlantic Monthly* (42:248-49), August 1878. Richard Cary attributes this anonymous piece to Jewett.

TH. BENTZON. [essay] Atlantic Monthly 42 December 1878, p. 774. An anonymous piece, attributed to Jewett.

1879

Old Friends and New. [stories] Boston: Houghton, Osgood & Co.

LADY FERRY. First appeared in *Old Friends and New* (1879).

Translation of "Lady Ferry"
"La dame du bac" in *Le Roman de la Femme-Medecin, suivi de Recits de la Nouvelle-Angleterre*, par Sarah Orne Jewett. Préface de Th. Bentzon. Bibliothèque Franco-Etrangère. Traduction autorisée par l'auteur. Paris: J. Hetzel & Cie, n.d[1893? second edition, 1894?].

THEODORE HERMAN JEWETT, M.D. OF SOUTH BERWICK. *Transactions of the Maine Medical Association, 1877-1879* (6: 680-684), Portland, 1879. Richard Cary attributes this obituary to Jewett.

PAPER ROSES. *Sunday Afternoon* (3:147-150), February 1879. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

DOMESTIC TOUCHES IN FICTION. [essay]. Atlantic Monthly (43:396-97), March 1879. Richard Cary attributes this anonymous piece to Jewett.

AT HOME FROM CHURCH. [poem]. *Sunday Afternoon* (3:481), June 1879. Reprinted in *Verses*, 1916.

A SORROWFUL GUEST. *Sunday Afternoon* (3:609-629), July 1879. Collected in *Old Friends and New*, 1879.

Translation of "A Sorrowful Guest"

"Le revenant" in *Le Roman de la Femme-Medecin, suivi de Recits de la Nouvelle-Angleterre*, par Sarah Orne Jewett. Préface de Th. Bentzon. Bibliothèque Franco-Etrangère. Traduction autorisée par l'auteur. Paris: J. Hetzel & Cie, n.d[1893? second edition, 1894?].

A BIT OF SHORE LIFE. *Atlantic Monthly* (44:200-211), August 1879. Collected in *Old Friends and New*, 1879.

GOOD LUCK. *Good Company* (4:216-226), [December] 1879. Collected in *Country By-Ways*, 1881.

Translation of "Good Luck"
"Labu veiksmi: Meitenes stāsts," Latvian translation by Arija Liepkalnietis (2016).

1880

A LITTLE TRAVELER. *Good Company* (4:543-546), March 1880. Collected in *The Mate of the Daylight*, 1883.

Translation of "A Little Traveler"

"Une Petite Voyageuse," par Sarah Jewett, *Magasin Pittorèsque* (Series II, 3:298-299, 322-323), Paris, September 30, and October 15, 1885. French translation of "A Little Traveler." The translator is not named but it is almost certainly Madame Therèse Blanc-Bentzon.

FLOWERS IN THE DARK. [poem]. *Atlantic Monthly* (45:314), March 1880. Reprinted in *Verses*, 1916.

VERSES FOR A LETTER. [poem]. *Atlantic Monthly* (45:568), April 1880. [Hathi Trust]

HALLOWELL'S PRETTY SISTER. *Good Company* (5:263-269), No. 9, 1880. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

CAKE CRUMBS. *Wide Awake* (10:331-336), June 1880. Illustrated by Miss L. B. Humphrey.

A NIGHT IN JUNE. [poem]. *The Christian Union* (22:4), July 7, 1880.

AN AUTUMN HOLIDAY. *Harper's Magazine* (61:683-691), October 1880, with four illustrations by McCutcheon; one also signed by J. E. Sharp. In the manuscript this story was entitled "Miss Daniel Gunn." Collected in *Country By-Ways*, 1881.

TWO MORNINGS. [poem]. *Harper's Magazine* (62:78), December 1880. Illustrated by A. F. [Hathi Trust]

IN A CHRISTMAS LETTER. [poem]. *The American* (1:167) [a weekly journal], Philadelphia, December 25, 1880.

1881

Country By-Ways. [stories]. Boston: Houghton, Mifflin & Co.

A WINTER DRIVE. First published in *Country By-Ways*, 1881.

AN OCTOBER RIDE. First published in *Country By-Ways*, 1881.

A DAY'S SECRET. [poem]. *The Christian Union* (23:80), January 26, 1881. [Internet Archive]

TWO MUSICIANS. [poem]. *The American* (1:270), Philadelphia, February 5, 1881. [Internet Archive]

ANDREW'S FORTUNE. *Atlantic Monthly* (48:20-39), July 1881. Collected in *Country By-Ways*, 1881.

SHELTERED. [poem]. *Harper's Magazine* (63:444-446), August 1881. [Hathi Trust]

A BIT OF FOOLISHNESS. *Harper's Young People* (2:635-637; 651-653), August 2 and 9, 1881. Illustrated by Thure De Thulstrup. [Hathi Trust]

THE QUIET SCHOLAR. *The Christian Union* (34,7:148-50) August 17, 1881. [Google Books]

ON STAR ISLAND. [poem]. *Harper's Magazine* (63:550-551), September 1881. Illustrated by M.Y.T. or M.T. Reprinted in *Verses*, 1916.

MISS BECKY'S PILGRIMAGE. *The Independent* (33:26-28), September 1, 1881. Collected in *Country By-Ways*, 1881.

RIVER DRIFTWOOD. *Atlantic Monthly* (48:500-510), October 1881. Collected in *Country By-Ways*, 1881.

THE SOUL OF THE SUNFLOWER. [poem]. *Scribner's Monthly* (22:942), October 1881. Signed "Sara Jewett." [Hathi Trust]

FROM A MOURNFUL VILLAGER. *Atlantic Monthly* (48:664-672), November 1881. Collected in *Country By-Ways*, 1881.

AT WAKING. [poem]. *The Sword and the Pen* (No.7, page 1), December 14, 1881. *The Sword and the Pen*, "complete in ten numbers," edited by Horace P. Chandler, was published in Boston, December 7 to 17, 1881, for the Soldiers' Home Bazaar. [Hathi Trust]

JACK'S MERRY CHRISTMAS. *The Independent* (33:31-32), December 15, 1881. Reprinted in *The Maine Sentinel*, January 2, 1883. [Internet Archive]

1882

GOOD SOCIETY NOVELS. [essay]. *Atlantic Monthly* (49:136-38), January 1882. Richard Cary attributes this anonymous piece to Jewett; his opinion seems to be confirmed by a Jewett letter to editor Thomas Bailey Aldrich, probably written late in 1881.

A COUNTRY BOY IN WINTER. [poem]. *Harper's Young People* (3:194), January 24, 1882. [Hathi Trust]

THE PLEA OF INSANITY. [essay]. *The Congregationalist* (34 #2:1), January 11, 1882.

TOM'S HUSBAND. *Atlantic Monthly* (49:205-213), February 1882. Collected in *The Mate of the Daylight*, 1883.

MISSING. [poem]. *Harper's Magazine* (64:499), March 1882. [Hathi Trust]

A COLOR CURE. [essay]. *Atlantic Monthly* (49:425-26), March 1882. An anonymous piece to which Jewett claimed authorship in a letter to John Greenleaf Whittier of 21 February 1882. [Hathi Trust]

PLEASANT ROOMS. [essay]. *Atlantic Monthly* (49:567-69), April 1882. Richard Cary attributes this anonymous piece to Jewett. [Hathi Trust]

WAITING. [poem]. *Our Continent* (1:172), April 26, 1882. With etchings by W. T. Smedley. [Hathi Trust]

LUCKY PEOPLE. *The Congregationalist* (34:149), May 3, 1882.

DEPLORABLE IMPROVEMENTS. [essay]. *Atlantic Monthly* (49:856-67), June 1882. Richard Cary attributes this anonymous piece to Jewett. [Hathi Trust]

THE MATE OF THE DAYLIGHT. *Atlantic Monthly* (50:82-93), July 1882. Collected in *The Mate of the Daylight*, 1883.

WOODLAND MYSTERIES. [essay]. *Atlantic Monthly* (50:136-38), July 1882. Richard Cary attributes this anonymous piece to Jewett. [Hathi Trust]

A GUEST AT HOME. *The Congregationalist* (34:399), November 29, 1882. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

AN AFTERNOON IN HOLLAND. *The Atlantic Monthly* (50:798-804), December 1882. [Hathi Trust]

AFTER CHRISTMAS. *The Independent* (34:27-28), December 28, 1882. [Hathi Trust]

Translations of "After Christmas"

Czech: Po Vánoce, by Andrijana Savicevic
Sindi and Urdu: by Sameul Badree

1883

The Mate of the Daylight, and Friends Ashore. [stories]. Boston: Houghton, Mifflin & Co. (Weber & Weber list the copyright as 1883 -- as it appears in the book -- and publication as 1884 -- which appears on the title page. In their other references to the collection in this list, they date the book 1883.

MISS DEBBY'S NEIGHBORS. First published in *The Mate of the Daylight, and Friends Ashore.*

JACK'S MERRY CHRISTMAS. *The Maine Sentinel* (11:45), Biddeford, Maine, January 2, 1883. Reprinted from *The Independent*, 1881.
[*Independent* publication, Internet Archive]

AN AUTUMN DRIVE. *The Atlantic Monthly* (51:135-6), January 1883. Possibly by Jewett. [Hathi Trust]

A FRENCH COUNTRY GIRL. [essay]. *The Congregationalist* (35:53), February 15, 1883.

THE EAGLE TREES. To J.G.W.. [poem to John Greenleaf Whittier]. *Harper's Magazine* (66:608), March 1883. Reprinted in *The New England Farmer, and Horticultural Register* (62:4) 3 Mar.1883).
[*Harper's* publication, Hathi Trust]

A NEW PARISHIONER. *Atlantic Monthly* (51:475-493), April 1883. Collected in *The Mate of the Daylight*, 1883.

A LANDLESS FARMER. *Atlantic Monthly* (51:627-637, 759-769), May and June, 1883. Collected in *The Mate of the Daylight*, 1883.

UNGATHERED FLOWERS. [essay]. *Atlantic Monthly* (51:854-56), June 1883. Richard Cary attributes this anonymous piece to Jewett.
[Hathi Trust]

KATY'S BIRTHDAY. *Wide Awake* (17:36-40), June 1883, with an illustration by Jessie McDermott. Reprinted in *Katy's Birthday with Other Stories* (Boston, 1883).

A LEAFLET. [essay] *The Atlantic Monthly* (52:140-1), July 1883. Possibly by Jewett. [Hathi Trust]

A DARK CARPET. *The Congregationalist* (35:246), July 19, 1883. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE HARE AND THE TORTOISE. *Atlantic Monthly* (52:187-199), August 1883. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

MISS MANNING'S MINISTER. *The Independent* (35:1082-1084), August 23, 1883. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE CONFESSION OF A HOUSE-BREAKER. [essay]. *Atlantic Monthly* (52:419-422), September 1883. Published anonymously in *Atlantic* and collected in *The Mate of the Daylight*, 1883.

Translation of "The Confession of a House-Breaker"

"Impressions d'une rôdeuse de nuit**,"** in *Le Roman de la Femme-Medecin, suivi de Recits de la Nouvelle-Angleterre*, par Sarah Orne Jewett. Préface de Th. Bentzon. Bibliothèque Franco-Etrangère. Traduction autorisée par l'auteur. Paris: J. Hetzel & Cie, n.d[1893? second edition, 1894?]. French.

PERSEVERENCE. [poem]. *St. Nicholas* (10:840-841), September 1883, with an illustration by Rose Mueller. Reprinted in *Christian Advocate* (59:506) 31 July 1884; in Mary Mapes Dodge, *Baby World: Stories, Rhymes, and Pictures for Little Folks*, New York: Century, 1884, pp. 258-9, (first two stanzas); and in *Verses* 1916 as "A Four-Leaved Clover."

EVERY-DAY WORK. [essay]. *The Congregationalist* (35:309), September 13, 1883. A passage from this essay was excerpted in *Ladies' Home Journal*, June 1889, p. 10.

TREE PLANTING. [essay]. *The Atlantic Monthly* (52:574-75), October 1883. Richard Cary attributes this anonymous piece to Jewett. [Hathi Trust]

AN ONLY SON. *Atlantic Monthly* (52:664-678), November 1883. Collected in *The Mate of the Daylight*, 1883. Reprinted in *Tales of New England*, 1890.

DUNLUCE CASTLE. [poem]. *Harper's Magazine* (67:924), November 1883. Illustrated by C. Graham. An altered version of the first three stanzas is reprinted under this title in *Verses*, 1916. [Harper's version: Hathi Trust]

NATURE'S MUSIC. *Atlantic Monthly* (52: 851-2), December 1883. Possibly by Jewett. [Hathi Trust]

A GOOD INHERITANCE. [essay]. *Atlantic Monthly* (52:855-856), December 1883. Richard Cary attributes this anonymous piece to Jewett. [Hathi Trust]

THE CHRISTMAS EYES. *The Christmas Traveller* (No. III, back page, the annual holiday extra of the Boston Evening / Daily *Traveller*.), Boston, December 1883.

1884

A Country Doctor. [novel]. Boston: Houghton, Mifflin & Co.

Translation of *A Country Doctor*

Le Roman de la Femme-Medecin, suivi de Recits de la Nouvelle-Angleterre, par Sarah Orne Jewett. Préface de Th. Bentzon. Bibliothèque Franco-Etrangère. Traduction autorisée par l'auteur. Paris: J. Hetzel & Cie, n.d[1893? second edition, 1894?]. French.

AN ADVENTURE. [essay]. *Atlantic Monthly* (53:143-44), January 1884. Richard Cary attributes this anonymous piece to Jewett. [Hathi Trust]

THE BECKET GIRLS' TREE. *The Independent* (36:27-29), January 3, 1884. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

A VISIT NEXT DOOR. *The Congregationalist* (36:9), January 10, 1884. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE CHURCH MOUSE. *Wide Awake* (18:155-161), February 1884, with an illustration by W. L. Taylor. Reprinted in *Plucky Boys*, 1884. [Hathi Trust]

WINTER FLIES. [essay] *Atlantic Monthly* (53: 288-90), Feb. 1884. Possibly by Jewett. [Hathi Trust]

A FARMER'S SORROW. [poem]. *The Manhattan Magazine* (3:212-213), March 1884. Reprinted in *The Exeter Newsletter* (54:1), April 11, 1884 and in *The New England Farmer, and Horticultural Register* (63:4) 29 Mar. 1884).

THE NEWS FROM PETERSHAM. *The Youth's Companion* (57:130), April 3, 1884. Collected in *A White Heron and Other Stories*, 1886.

OAK GALLS. [essay] *Atlantic Monthly* (53: 863-4), June 1884. Possibly by Jewett. [Hathi Trust]

BUTTONS. *The Independent* (36:27-28), August 7, 1884. [Hathi Trust]

MISDIRECTED ENERGY. *The Congregationalist* (36:333), October 9, 1884.

1885

FARMER FINCH. *Harper's Magazine* (70:198-211), January 1885. Collected in *A White Heron*, 1886.

Translation of "Farmer Finch"

"La fermière Finch" in *Le Roman de la Femme-Medecin, suivi de Recits de la Nouvelle-Angleterre*, par Sarah Orne Jewett. Préface de Th. Bentzon. Bibliothèque Franco-Etrangère. Traduction autorisée par l'auteur. Paris: J. Hetzel & Cie, n.d[1893? second edition, 1894?]. French.

A MARSH ISLAND. *Atlantic Monthly* (55:38-51, 145-160, 347-360, 452-466, 654-667, 773-790), January through June, 1885. Collected and published as a novel, 1885. [Hathi Trust]

A BUSINESS MAN. This syndicated story appeared in a number of newspapers. Those identified so far are: *The Times* (Philadelphia, PA) March 7, 1885, p. 6; *Los Angeles Sunday Times* (Los Angeles, CA) March 8, 1885, p. 4; *The Courier Journal* (Louisville, KY) March 8, 1885, p. 16; *The Globe* (Toronto, Canada) March 7, 1885, p. 13.
Collected in *A White Heron* (1886).
Reprinted in *The Christian World Magazine* (Great Britain) November 1887.

STOLEN PLEASURES. *Daily Inter Ocean* (Chicago) on 14, 15, 16 October 1885. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971, who accepts the Weber and Weber speculative publication date of 1880. Alan John located the original publication and discovered five other printings:
Utica Morning Herald, (Utica, NY) 17 October 1885
Sunday Express, (Buffalo, NY) 18 October 1885
Morning Oregonian, (Portland, OR) 16 November 1885
The Boston Weekly Globe, (Boston, MA) 13 January 1886
The Cecil Whig, (Elkton, MD) 6 February 1886

Other printings:
The Globe (Toronto, Canada 14-16 October, 1885.
Boston Daily Globe 12 January, 1886, p. 6.

TOWN CLERKS. *Wide Awake* (In special volume “T” 13-15), Boston: D. Lothrop & Co. [Hathi Trust]

A Marsh Island. [novel]. Boston: Houghton, Mifflin & Co.

MARY AND MARTHA. *The Christian Union* (32:12-13), November 26, 1885. Collected in *A White Heron and Other Stories*, 1886.

1886

A White Heron and Other Stories. Boston: Houghton, Mifflin & Co.

A WHITE HERON. First appeared in *A White Heron* (1886). Reprinted in *Tales of New England* (1890).

Translations of "A White Heron"

"Le Heron Blanc," *Le Magasin Litteraire* (3:153-176), August 1893. French translation of "A White Heron" by Madame Therèse Blanc-Bentzon. See also *Le Roman de la Femme-Medecin, suivi de Recits de la Nouvelle-Angleterre*, par Sarah Orne Jewett. Préface de Th. Bentzon. Bibliothèque Franco-Etrangère. Traduction autorisée par l'auteur. Paris: J. Hetzel & Cie, n.d[1893? second edition, 1894?].

"Una Garza Blanca," Spanish translation of "A White Heron" by Juan Rodolfo Wilcock: pages 213-225 in *Cuentistas Norteamercanos:* Seleccion, Notas y Reseñia Cultural por Herschel Brickell, Dudley Poore, y Harry R. Warfel. Buenos Aires: W. M. Jackson, Inc., 1946. Reprinted 1946.

"Le Héron blanc," adapt. Didier Debord. Paris: Gründ, 1999. French.

"Ein Schmuckreiher" by Almut Oetjen (2010). German.
And see also Oetjen's *Der Schmuckreiher: Vier Erzählungen* (2016), a collection of four stories in German translation: "Ein Schmuckreiher/A White Heron," "Ein verschollener Geliebter/A Lost Lover," "Das Zimmer mit dem Landschaftsbild/The Landscape Chamber," and "Eine Schäferin aus Dunnet/A Dunnet Shepherdess."

THE GRAY MAN. First appeared in *A White Heron* (1886).

THREE FRIENDS. *Good Cheer* (4) January 1886 pp. 1-2; February 1886 pp. 1-2; March 1886, pp. 1-2. Reprinted in Philip B. Eppard, "Two Lost Stories by Sarah Orne Jewett," in Gwen Nagel, ed., *Critical Essays on Sarah Orne Jewett* (1984).

THE DULHAM LADIES. *Atlantic Monthly* (57:455-462), April 1886. Collected in *A White Heron*, 1886. Reprinted in *Tales of New England* (1890).

MARSH ROSEMARY. *Atlantic Monthly* (57:590-601), May 1886. Collected in *A White Heron*, 1886. Reprinted in *Tales of New England* (1890).

YORK GARRISON, 1640. [poem]. *Wide Awake* (23: 18-22), June, 1886, illustrated by W. L. Taylor. Reprinted with the illustrations in *Ballads of Romance and History* Boston: Lothrop & Co., 1887, pp. 25-32. [Hathi Trust]

A GARDEN STORY. *The Independent* (38:932), July 22, 1886. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE TWO BROWNS. *Atlantic Monthly* (58:196-209), August 1886. Collected in *A White Heron*, 1886.

THE KING OF FOLLY ISLAND. *Harper's Magazine* (74:102-116), December 1886, with three illustrations, probably by Frederick Dielman. Collected in *The King of Folly Island*, 1888.

Translation of "The King of Folly Island"

"Le roi de l'ile Folle" in *Le Roman de la Femme-Medecin, suivi de Recits de la Nouvelle-Angleterre*, par Sarah Orne Jewett. Préface de Th. Bentzon. Bibliothèque Franco-Etrangère. Traduction autorisée par l'auteur. Paris: J. Hetzel & Cie, n.d. [1893? second edition, 1894?]. French.

BED-ROOM BOOK-SHELVES. *Inter-Ocean from Chicago*, Sunday, November 21, 1886, p. 19 (Household Department); reprinted in the *Columbus Journal* (9 March 1887, p. 4).
PDF Links:
Inter-Ocean (Subscription required)
Columbus Journal

AN ARTIST'S SEARCH FOR THE PICTURESQUE. (Review of *Well-Worn Roads* by F. Hopkinson Smith). *The Book Buyer* (3,2: 437-439). 1 December 1886. With sample illustrations from F. Hopkinson Smith. [Google Books]

1887

The Story of the Normans. [history]. New York: G. P. Putnam's Sons.

Note on dates, editions and titles.

The copyright date for *The Story of the Normans*, according to WorldCat entries is 1886, though the first publication date usually is listed as 1887. Reprints were frequent until 1905. Beginning in 1891, with the British Edition from T. Fisher Unwin, the volume was printed under two titles:

1. *The Story of the Normans, told chiefly in relation to their conquest of England* (Original title), G. P. Putnam's Sons,
2. *The Normans, told chiefly in relation to their conquest of England.* T. Fisher Unwin.

For most of 1891-1905 the book was available under both titles.

A CHRISTMAS GUEST. *Wide Awake* (24:91-101), January 1887, with three illustrations by Edmund H. Garrett. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

[GETTING THINGS DONE]. Untitled in "The Contributors and the Children" column, *Wide Awake* 24: 2 (January 1887): 150-1.

[SNOWSHOES FOR GIRLS]. Untitled in "The Contributors and the Children" column, *Wide Awake* 24: 6 (May 1887): 405.

THE COURTING OF SISTER WISBY. *Atlantic Monthly* (59:577-586), May 1887; first place in this issue. Collected in *The King of Folly Island*, 1888. Reprinted in *Tales of New England* (1890) and in *The Outlook* in 1894.

A CAGED BIRD. [poem]. *Atlantic Monthly* (59:816-817), June 1887. Reprinted in *Verses*, 1916.

MISS PECK'S PROMOTION. *Scribner's Magazine* (1:717-730), June 1887, with five illustrations by E. W. Kemble. Collected in *The King of Folly Island*, 1888.

MY SCHOOL DAYS. *The Berwick Scholar* (I,i,1), October, 1887.

THE LANDSCAPE CHAMBER. *Atlantic Monthly* (60:603-613), November 1887. Collected in *The King of Folly Island*, 1888.

Translation of "The Landscape Chamber"

"Das Zimmer mit dem Landschaftsbild," in Almut Oetjen's *Der Schmuckreiher: Vier Erzählungen* (2016), a collection of four stories in German translation.

LAW LANE. *Scribner's Magazine* (2:725-742), December 1887, with eight illustrations by W. L. Taylor. Collected in *The King of Folly Island*, 1888. Reprinted in *Tales of New England* (1890).

1888

The King of Folly Island and Other People. [stories]. Boston: Houghton, Mifflin & Co.

A VILLAGE SHOP. first appeared in *The King of Folly Island* (1888).

A CHILD'S GRAVE. [poem]. First known to have appeared in an anthology, *The Poets of Maine*, compiled by George Bancroft Griffith (Portland, ME: Elwell, Pickard & Co., 1888, pp.742-3). But Weber and Weber indicate that the poem almost certainly was published earlier in a newspaper. It was reprinted in Edmund C. Stedman's *A Library of American Literature from the Earliest Settlement to the Present Time*. Volume 10 (1889), p. 518. [Internet Archive]

UNTITLED POEM; On New Year's Eve. *The Modern Priscilla* (1,2: 4), January 1888.

THE WRONG SIDE OF CLUBS. *Wide Awake* (26:214-215), February 1888.

MISS TEMPY'S WATCHERS. *Atlantic Monthly* (61:289-295), March 1888; first place in this issue. Collected in *The King of Folly Island*, 1888. Reprinted in *Tales of New England* (1890), as well as in Edmund C. Stedman's *A Library of American Literature from the Earliest Settlement to the Present Time*. Volume 10 (1889), p. 510.

Translation of "Miss Tempy's Watchers"

"Une veillée funèbre" in *Le Roman de la Femme-Medecin, suivi de Recits de la Nouvelle-Angleterre*, par Sarah Orne Jewett. Préface de Th. Bentzon. Bibliothèque Franco-Etrangère. Traduction autorisée par l'auteur. Paris: J. Hetzel & Cie, n.d. [1893? second edition, 1894?]. French.

MÈRE POCHETTE. *Harper's Magazine* (76:588-597), March 1888. Collected in *The King of Folly Island*, 1888.

A PLAYER QUEEN. *America* (1:6-8), July 28, 1888. Reprinted in Philip B. Eppard, "Two Lost Stories by Sarah Orne Jewett," in Gwen Nagel, ed., *Critical Essays on Sarah Orne Jewett* (1984).

A PLEA FOR FRONT YARDS. *The Fête* (Vol. I, No. 1), August 21-22, 1888, Eliot Library Association, Eliot, Maine.

THE MISTRESS OF SYDENHAM PLANTATION. *Atlantic Monthly* (62:145-150), August 1888; first place in this issue. Collected in *Strangers and Wayfarers*, 1890.

FAIR DAY. *Scribner's Magazine* (4,2: 199-205) August 1888. Collected in *Strangers and Wayfarers*, 1890.

THE GROWTOWN 'BUGLE.' *Harper's Weekly* (32: 610-11), August 18, 1888. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

NEW NEIGHBORS. *Washington Post* (28 October, 1888, Section 14, p. 2). Reprinted by Katherine C. Aydelott in *American Literary Realism* (Spring 2004, v. 36, pp. 256-268).

WOULD WOMEN VOTE? The Brandon *Mail* [Manitoba] -- Nov 8, 1888, p. 3.

OLD ENGLISH SONGS. (Review of *Old Songs*, compiled and illustrated by Edwin A. Abbey and Alfred Parsons). *The Book Buyer* (5,11: 466-468) Dec 1, 1888. With examples of illustrations. [Google Books]

1889

THE LUCK OF THE BOGANS. *Scribner's Magazine* (5:100-112), January 1889, with three illustrations by C. D. Gibson. Collected in *Strangers and Wayfarers*, 1890.

A WINTER COURTSHIP. *Atlantic Monthly* (63:145-150), February 1889; first place in this issue. Collected in *Strangers and Wayfarers*, 1890.

UNLEARNED LESSONS. *The Berwick Scholar*, (2, 6: 1-2), South Berwick, Maine, February 1889.

A BIT OF COLOR. *St. Nicholas* (16:456-463; 514-523; 572-580), April, May, and June, 1889, with illustrations by C. T. Hill. Later expanded and published in book form under the title *Betty Leicester.* [Internet Archive]

GOING TO SHREWSBURY. *Atlantic Monthly* (64:18-24), July 1889. Reprinted in *The Hartford Courant*, 31 August 1889, p. 3. Collected in *Strangers and Wayfarers*, 1890.

DAN'S WIFE. *Harper's Bazar* (32:562, 563, 569), August 5, 1889. Also appeared in the *Washington Post* (p. 15), August 4, 1889, under the title, "Dan Parish's Will."

THE WHITE ROSE ROAD. *Atlantic Monthly* (64:353-360), September 1889. Collected in *Strangers and Wayfarers*, 1890.

DOLLY FRANKLN'S DECISION. *Boston Globe* 24 November 1889, sec. 2. p. 5; An abbreviated version appeared in *New York World* 24 November 1889, p. 28, entitled "A Good Girl.". It is likely that this syndicated story appeared in a number of other newspapers in the United States.

THE TAKING OF CAPTAIN BALL. *Harper's Magazine* (80:141-151), December 1889. Illustrated by Charles Stanley Reinhart. Collected in *Strangers and Wayfarers*, 1890.

1890

Betty Leicester. A Story for Girls. [novel]. Boston: Houghton, Mifflin & Co.

Tales of New England. [stories from previous collections]. Boston: Houghton, Mifflin & Co. (May 3, 1890, according to Richard Cary).

Strangers and Wayfarers. [stories]. Boston: Houghton, Mifflin & Co. (November 19, 1890, according to Richard Cary).

THE QUEST OF MR. TEABY. *Atlantic Monthly* (65:83-89), January 1890. Collected in *Strangers and Wayfarers*, 1890.

THE NEW METHUSELAH. *Scribner's Magazine* (7:514-524), April 1890. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE TOWN POOR. *Atlantic Monthly* (66:71-78), July 1890. Collected in *Strangers and Wayfarers*, 1890. Transferred in 1910 to *Tales of New England*.

BY THE MORNING BOAT. *Atlantic Monthly* (66:518-525), October 1890. Collected in *Strangers and Wayfarers*, 1890, and again in a mysterious edition of *The Queen's Twin and Other Stories.*

IN DARK NEW ENGLAND DAYS. *Century Magazine* (40:911-920), October 1890, with four illustrations by E. W. Kemble. Collected in *Strangers and Wayfarers*, 1890.

Translation of "In Dark New England Days"

"Neuengland in dunklen Tagen," translated into German by Almut Oetjen, 2016.

MISS ESTHER'S GUEST. *Far and Near* (1:10-12), November 1890. Collected in *A Native of Winby*, 1893.

DOLLY FRANKLIN'S DECISION. *Boston Globe* (Section 2, p. 5) November 24, 1889. Published the same day as "A Good Girl" in *New York World* (p. 28). Illustrated.

JIM'S LITTLE WOMAN. *Harper's Magazine* (82:100-110), December 1890. Collected in *A Native of Winby*, 1893.

MRS. PARKINS'S CHRISTMAS EVE. Part I. *Ladies' Home Journal* (8:1-2), December 1890, with two illustrations. (Part II in January 1891). Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

A FINANCIAL FAILURE; The Story of a New England Wooing. *The Boston Sunday Globe*, Boston, Mass., December 7, 1890, page 25; with five drawings and a portrait of Sarah Orne Jewett. Reprinted in *Comfort for All*, 1891. Kathrine Aydelott has located a reprinting in the Delphos, Ohio *Daily Herald* (12 January 1898). See also: *Short Stories: A Magazine of Select Fiction* 7 (August 1891) pp. 274-86. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

A WAY STATION. *The Commercial Advertiser*, Christmas Number Supplement (93: No. 65; pages not numbered), New York, Wednesday, December 17, 1890. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

1891

MRS. PARKINS'S CHRISTMAS EVE. Part II. *Ladies' Home Journal* (8:5), January 1891, with illustration by W. L. Taylor. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

ENGLAND AFTER THE NORMAN CONQUEST. *The Chautauquan* (12:438-442, 574-578, 707-711), Meadville, Pa., January, February, and March, 1891. [Google Books]

THE CENTENNIAL CELEBRATION. *The Berwick Scholar* (Vol. 4), March 1891; Berwick Academy, South Berwick, Maine. [Google Books]

WAITING AT FOURSCORE. [poem]. *The American Advocate of Peace and Arbitration* (53,4: 97) May 1891.

A NATIVE OF WINBY. *Atlantic Monthly* (67:609-620), May 1891. Collected in *A Native of Winby*, 1893.

Translation of "A Native of Winby"
"Natif de Winby," par Sarah O. Jewett. Nouvelle avec un avant-propos de Th. Bentzon. *Revue pour les jeunes filles* (l .-203-224), Paris, September 20, 1895. French translation of "A Native of Winby" by Therèse Blanc-Bentzon. French.

THE FAILURE OF DAVID BERRY. *Harper's Magazine* (83: 56-62), June 1891. Collected in *A Native of Winby*, 1893.

PREFACE. [essay]. *A Memorial of the 100th Anniversary of the Founding of Berwick Academy, South Berwick, Maine*. (pp. iii-viii), Cambridge: Riverside Press, July 1, 1891. [Google Books]

PEG'S LITTLE CHAIR. *Wide Awake* (33:204-214), August 1891, with illustrations by Edmund H. Garrett and H. D. Murphy. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

A FINANCIAL FAILURE: The Story of a New England Wooing. *Comfort for All* (3:1-2), Augusta, Maine, September 1891; with four drawings. Reprinted from *The Boston Sunday Globe*, December 1890. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

READING FOR YOUNG WOMEN. [a letter]. *Chicago Weekly News*, December 3, 1891: "From Noted Authors, Reading for Young Women." Letters from eight authors, including "Sara Orne Jewett."

A LITTLE CAPTIVE MAID. *Scribner's Magazine* (10:743-759), December 1891, illustrated by Herbert Denman. Collected in *A Native of Winby*, 1893.

A TRIBUTE TO WHITTIER ON HIS EIGHTY-FOURTH BIRTHDAY ANNIVERSARY. *Boston Journal*, December 12, 1891, page 5. Sarah Orne Jewett was one of many contributors to a page of tributes. Quoted in *The Critic* (16:336), December 12, 1891.
[Internet Archive]

ANNUAL REPORT OF THE BOSTON PUBLIC LIBRARY, Subcommittee on Books.
[Google Books]

1892

LOOKING BACK ON GIRLHOOD. *Youth's Companion* (65:5-6), January 7, 1892. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

ABOUT HOSPITALITY. Decide on your own style and don't change your noon dinners for guests. *The St. Louis Republic*, Part 3, February 14, 1892; Our Woman's Page, page 25. A shortened version appeared as "When You Have Company" in the Boston *Daily Globe* (14 February 1892, p. 22).

THE PASSING OF SISTER BARSETT. *Cosmopolitan* (13:59-65), May 1892, illustrated by Henry Sandham. Collected in *A Native of Winby*, 1893. Translated into French and published in *Revue des Deux Mondes*, 1894.

DECORATION DAY. *Harper's Magazine* (85:84-90), June 1892. Collected in *A Native of Winby*, 1893.

Translation of "Decoration Day"

"Le Jour de la Decoration," *Revue des deux mondes* (124: 650-663), Paris, August 1, 1894. Indexed on page 960: "par Mme Sarah Orne Jewett." The translator's name is not given, but the work is certainly that of Therèse Blanc-Bentzon. French translation of "Decoration Day."

AN EVERY-DAY GIRL. *Ladies' Home Journal* (9: June pp. 5-6, July pp. 7-8, August pp. 5-6), 1892. With illustrations by Alice Barber Stephens, and with textual decorations. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

A CLUB FOR LITTLE HERCULES. [essay]. *Atlantic Monthly* (70: 427-8), September 1892. This anonymous essay may be by Jewett. [Hathi Trust]

A MEMORY. [essay]. *Atlantic Monthly* (70: 717-19), November 1892. This anonymous essay may be by Jewett. [Hathi Trust]

A CHILDREN'S HOME. [essay]. *Fame's Tribute to Children* (Part 1, p. 46); published for the benefit of the Children's Home, World's Columbian Exposition, 1892. Second Edition: Chicago: Hayes & Co., 1893. [Google Books]

1893

A Native of Winby and Other Tales. [stories]. Boston: Houghton, Mifflin & Co.

FROM VENICE TO ONE AT HOME. *The Pilgrim Script* (1: No. 2), January 1893; published by The Women's Rest Tour Association, Boston, Mass.

A WORD FROM A NEIGHBOR. *The Artful Dodger* (Volume I, Number 1), York Institute, Saco, Maine, January 25, 1893.

MRS. OSGOOD OF BAR MILLS. *Portland Transcript* (56:51), March 22, 1893. A personal sketch, beginning: "One of our Maine women has just died."

A PAINTER'S SNUG CORNER [anonymous essay] *Atlantic Monthly* (71:423-424) March 1893; in the "Contributors' Club." Possibly by Jewett. [Hathi Trust]

AT THE FUNERAL OF PHILLIPS BROOKS. [anonymous essay]. *Atlantic Monthly* (71:566-567), April 1893; in the "Contributors' Club." . [Hathi Trust]

A LONELY WORKER. [essay]. *Far and Near* (3:109-110), April 1893.

BETWEEN MASS AND VESPERS. *Scribner's Magazine* (13:661-676), May 1893, illustrated by C. D. Gibson. Collected in *A Native of Winby*, 1893.

HUMAN DOCUMENTS. Portraits of Distinguished People. Introduction by Sarah Orne Jewett. *McClure's Magazine* (1:16-18), June 1893. Reprinted in *Human Documents: Portraits and Biographies of Eminent Men*. New York: S. S. McClure, 1895. [Hathi Trust and Google Books]

PEACH-TREE JOE. *The Californian Illustrated Magazine* (4:187-191), July 1893. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

APPRECIATION THROUGH ENJOYMENT. [anonymous essay]. *Atlantic Monthly* (72:141-143) July 1893, in "Contributors' Club." Possibly by Jewett. [Hathi Trust]

THE FLIGHT OF BETSEY LANE. *Scribner's Magazine* (14:213-225), August 1893, illustrated by W. T. Smedley. Collected in *A Native of Winby*, 1893.

A BAROMETER OF GAYETY. [anonymous essay]. *Atlantic Monthly* (72:283-284) August 1893, in "Contributors' Club." Possibly by Jewett. [Hathi Trust]

THE HILTONS' HOLIDAY. *Century Magazine* (46:772-778), September 1893. Collected in *The Life of Nancy*, 1895.

A SECOND SPRING. *Harper's Magazine* (88:114-126), December 1893, with an illustration by W. H. Hyde. Collected in *The Life of Nancy*, 1895.

1894

Betty Leicester's English Xmas: A New Chapter of an Old Story. [sequel to *Betty Leicester*]. Baltimore: Bryn Mawr School. (Privately printed).

"Impressions of Th. Bentzon." *New York Times*, 14 January 1894, p. 21.
Sometimes attributed to Jewett, clearly not actually by her, yet still of interest.

THE ONLY ROSE. *Atlantic Monthly* (73:37-46), January 1894. Collected in *The Life of Nancy*, 1895.

THE GUESTS OF MRS. TIMMS. *Century Magazine* (47:575-581), February 1894. Collected in *The Life of Nancy*, 1895.

TOLD IN THE TAVERN. *New York World*, April 15, 1894, page 26, and also in *Philadelphia Press,* April 15, 1894. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE OLD TOWN OF BERWICK [essay]. *New England Magazine* Old Series 16 [new series 10]:585-609), July 1894; illustrated by Louis A. Holman.
[Hathi Trust and Google Books]

THE COURTING OF SISTER WISBY. *The Outlook* (50:583-587), October 13, 1894; with a portrait of Sarah Orne Jewett. Reprinted from *The King of Folly Island*, 1888.

IN A COUNTRY PRACTICE. *Augusta News*, Augusta, Georgia, November 27 and 28, 1894, and also in *Philadelphia Press*, November 27-28, 1894. Illustrated. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

A NEIGHBOR'S LANDMARK. A WINTER STORY WITH A CHRISTMAS ENDING. *Century Magazine* (49:235-242), December 1894; illustrated by Irving R. Wiles. Collected in *The Life of Nancy*, 1895.

1895

The Life of Nancy. [stories]. Boston: Houghton, Mifflin & Co.

FOREWORD. [essay]. *Stories and Poems for Children* by Celia Thaxter. Boston: Houghton, Mifflin & Co.

A WAR DEBT. *Harper's Magazine* (90:227-237), January 1895, with three illustrations by W. T. Smedley. Collected in *The Life of Nancy*, 1895. This story was extensively revised, especially the ending, between the magazine and book publication, and again for a second printing of the book.

THE LIFE OF NANCY. *Atlantic Monthly* (75:175-187), February 1895. Collected in *The Life of Nancy*, 1895.

FAME'S LITTLE DAY. *Harper's Magazine* (90:560-565), March 1895, with three illustrations by William Thomas Smedley. Collected in *The Life of Nancy*, 1895.

WHEN LADY: WHEN WOMAN: A CONSENSUS OF OPINION ON A PERPLEXING QUESTION. [essay]. By Mrs. Margaret Deland, Mrs. Burton Harrison, Miss Sarah Orne Jewett. *Ladies' Home Journal,* April 1895, p. 4. [Hathi Trust]

A DARK NIGHT. *Philadelphia Press* April 16-19, 1895. p. 11 each day. With drawings. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971. See also the Hartford *Courant* (5 and 6 April 1895).

ALL MY SAD CAPTAINS. *Century Magazine* (50:736-748), September 1895; illustrated by Eric Pape. Collected in *The Life of Nancy*, 1895.

A WILD ROSE. [poem]. *Chicago Times-Herald*, September 7, 1895, page 6.

LITTLE FRENCH MARY. *Philadelphia Press,* June 2, 1895 and *The Pocket Magazine* (1:113-125), November 1895. Collected in *The Life of Nancy*, 1895. Distributed by the Bacheller Syndicate, the story also appeared in the Fitchburg (MA) *Sentinel* (Thursday 23 May 1895, p. 10), and in the Louisville *Courier-Journal* (19 May 1895, p. 5).

THE NIGHT BEFORE THANKSGIVING. *Boston Evening Transcript*, Saturday, November 16, 1895, page 12. See also The Hartford *Courant* (16 November 1896, p. 13). Collected in *The Queen's Twin*, 1899.

Translation of "The Night Before Thanksgiving"

Czech translation by Barbora Lebedová.

BETTY LEICESTER'S ENGLISH CHRISTMAS. Part I. *St. Nicholas* (23:108-111), December 1895. reprinted from the Bryn Mawr book *Betty Leicester's English Xmas*, 1894.

AN EMPTY PURSE: A New England tale for Christmas and Holiday Time. Distributed by the Bacheller Syndicate, this story is known to have appeared in *The Pocket Magazine* 3 (December 1896), p. 38, the *Boston Evening Transcript*, (Saturday, 21 December 1895, page 14); *Philadelphia Press*, 21 December, 1895; The Hartford *Courant* (21 December 1895, p. 15). It was also privately printed by Merrymount Press (Boston 1905). It was later collected in *The Fireside Book of Yuletide Tales* edited by Edward Wagenknecht (Bobbs Merrill, 1948, 172-179) and again in Richard Cary's *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*.

1896

PREFACE. [essay]. *The Poems of Celia Thaxter*. Boston: Houghton, Mifflin & Co.

BETTY LEICESTER'S ENGLISH CHRISTMAS. Part II and Part III. *St. Nicholas* (23:225-232, 313-318), January and February 1896. Reprinted from the Bryn Mawr book *Betty Leicester's English Xmas*, 1894.

THE NEW-YEAR GUESTS / AUNT CYNTHY DALLETT. *Harper's Bazar* (29:29-31), January 11, 1896; illustrated by C. Carleton. Originally published under the title "The New-Year Guests," this story was collected as "Aunt Cynthy Dallett" in *The Queen's Twin and Other Stories*, 1899.

Translation of "Aunt Cynthy Dallett"

"Tante Cynthy Dallett," Danish trans. Daniela Milton, 2014.

THE COUNTRY OF THE POINTED FIRS. *Atlantic Monthly* (77:5-18, 302-312; 78:75-88, 352-366), January, March, July, and September, 1896. Collected and published in book form under the same title, 1896.

The Country of the Pointed Firs. [novel]. Boston: Houghton, Mifflin & Co.

Translations of *The Country of the Pointed Firs*

Le Pays des sapins pointus, trans. Cécile Roudeau. Paris: Editions Rue d'Ulm, 2004.

La Tierra de los Abetos Puntiagudos, trans. Paul S. Derrick & Juan López Gavilán. València, Spain: University of València Press, 2008.

Das Land der spitzen Tannen, trans. Elisabeth Schnack. Zurich: Manesse Verlag, 1961.

A CHANGE OF HEART. *Ladies Home Journal* (13:4), April 1896. Decorated text. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

Also appeared in *The McFall Mirror*, McFall, MO, 1 May 1896, p. 2 and *The Shippensburg Chronicle*, Shippensburg, PA, 14 May 1896, p. 1.

A VILLAGE PATRIOT. *Boston Evening Transcript*, (July 3, 1896), 12. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971. Diana Ben-Aaron of the University of Helsinki located a copy in the New York *Times* of July 4, 1896. The story was again reprinted in *The Pocket*

Magazine of July 1897, (IV,3, 133-143).
See also: *The Milwaukee Journal*, July 3, 1896, p. 10.

ALONG SHORE. *Living Age* (211, supplement:761-765), December 12, 1896.
Selection quoted from *The Country of the Pointed Firs*, 1896 (Chapter XX).

1897

MARTHA'S LADY. *Atlantic Monthly* (80:523-533), October 1897. Collected in *The Queen's Twin*, 1899.

A PINCH OF SALT. *Boston Evening Transcript* (Part 2, page 14), October 30, 1897. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971. This story was syndicated with Bacheller and also appeared in *The Milwaukee Journal* (30 October 1897, p. 11) and probably in a number of other newspapers. *The Milwaukee Journal* printing included illustrations by George Young Kauffman, who, according to his granddaughter, Cecilia Alice Teal, "was the Art Director and Illustrator for the Bacheller Syndicate in the mid to late 1890's."

THE FIRST SUNDAY IN JUNE. *The Independent* (49:1446-1447), November 4, 1897. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

1898

THE GRAY MILLS OF FARLEY. *The Cosmopolitan* (25:183-196), June 1898; illustrated by Frank O. Small. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE COON DOG. *Century Magazine* (56:498-506), August 1898, with five illustrations by A. B. Frost. Collected in *The Queen's Twin*, 1899.

WHERE'S NORA? *Scribner's Magazine* (24:739-755), December 1898; illustrated by A. I. Keller. Collected in *The Queen's Twin*, 1899.

1899

Betty Leicester's Christmas. [slightly revised reprint of 1894 story, *Betty Leicester's English Xmas*]. Boston: Houghton, Mifflin & Co. [The Gutenberg on-line text includes the illustrations.]

The Queen's Twin and Other Stories . [stories]. Boston: Houghton, Mifflin & Co. There are two distinct printings of this book, no explanation of these differences having yet been determined.
An edition copyright 1890, 1899 and reprinted in 1910 ends with "By the Morning Boat" and does not contain "A Dunnet Shepherdess."
An edition copyright 1899, several times reprinted, and generally considered the "standard" edition, which contains "A Dunnet Shepherdess," but not "By the Morning Boat."

THE QUEEN'S TWIN. *Atlantic Monthly* (83:235-246), February 1899. Also in *Cornhill Magazine* (n.s. 6:145-161), London, February 1899. Reprinted in part in *The Outlook* (weekly) (67,8: 455-459), February 23, 1901. Collected in *The Queen's Twin*, 1899.

BOLD WORDS AT THE BRIDGE. *McClure's Magazine* (12:508-514), April 1899; illustrated by Maude and Genevieve Cowles. Also in *Cornhill Magazine* (n.s. 6:489-496), London, April 1899; *The Gentlewoman* (December 1899); Hartford *Courant* (21 April 1906, p. 19). Collected in *The Queen's Twin*, 1899.

THE PARSHLEY CELEBRATION. *Youth's Companion* (73:266-267), May 25, 1899; illustrated by Arthur Jule Goodman. Also in *The Gentlewoman*, December 1899. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

A LANDLOCKED SAILOR. *Lippincott's Monthly Magazine* (64:753-764), November 1899. [Hathi Trust]

A DUNNET SHEPHERDESS. *Atlantic Monthly* (84:754-764), December 1899. Collected in *The Queen's Twin*, 1899. Transferred in 1910 to *The Country of the Pointed Firs*.

Translation of "A Dunnet Shepherdess"

"Eine Schäferin aus Dunnet" in Almut Oetjen's *Der Schmuckreiher: Vier Erzählungen* (2016), a collection of four stories in German translation.

1900

THE STAGE TAVERN. *Youth's Companion* (74:184-185), April 12, 1900. Illustrated by Margaret Eckerson. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971. [Hathi Trust]

THE FOREIGNER. *Atlantic Monthly* (86:152-167), August 1900. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE TORY LOVER. *Atlantic Monthly*, 86 November and December, 1900; the first two of ten installments. Collected with the other eight in *The Tory Lover*, 1901.

1901

THE TORY LOVER. *Atlantic Monthly*, 87-8. January through August, 1901. Collected and published in book form under the same title, 1901.

The Tory Lover. [novel]. Boston: Houghton, Mifflin & Co.
Gary Egloff points out that among the reprints is one under another title: *The Yankee Ranger*. New York: Leisure Books, 1975.

Translations of *The Tory Lover*

"Mary Hamilton," trad, da G. B. Mazzi, *La Rassegna Nazionale* (128:88-115, 256-282, 425-448, 606-637; 129:92-108, 253-268, 379-396, 536-556; 130 70-90, 292-313, 425-444, 620-659), Florence, Italy, twelve installments: twice monthly for six months: November 1902 through April 1903. Italian translation of *The Tory Lover.*

Le Roman d'un Loyalists, Roman traduit de l'anglais. Traduction de Mlle Douesnel. Paris: Hachette & Cie, n.d. [1905]. Petite Bibliothèque de la Famille. French translation of *The Tory Lover.*

Le Roman d'un Loyaliste, trans. Marie-Thérèse Bentzon. Paris: Hachette, 1906.
How this translation relates to the 1905 translation listed by the Webers is not yet fully known. See this letter: Marie Thérèse de Solms Blanc to Sarah Orne Jewett and Annie Adams Fields, 7 October 1904.

ELLENEEN. *McClure's Magazine* (16:335-338), February 1901; illustrated by G. A. Cowles. Also in *The Idler* (20:177-180), London , September 1901; San Francisco *Chronicle* (5 July 1903, p. 2); New York *Tribune* (24 July 1903 p. 10); Hartford *Courant* (4 November 1905 p. 17). Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.
[See Hathi Trust for the illustrations.]

THE QUEEN'S TWIN. *The Outlook* (67:455-459), February 23, 1901. Reprinted from *The Queen's Twin*, 1899, to mark the death of Queen Victoria of Great Britain.

THE GREEN BONNET: A story of Easter Day. *Youth's Companion* (75:169-170), April 4, 1901. Illustrated by Clifford Carleton. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971. [Hathi Trust]

Translation of "The Green Bonnet"

"Roheline müts: lugu lihavõtted päev" [Estonian] by Catherine Desroches.

A BORN FARMER. *McClure's Magazine* (17:164-171), June 1901; illustrated by Bertha C. Day. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE OATH. *Living Age* (231:61-65), October 5, 1901. One chapter reprinted from *The Tory Lover*, 1901.

THE GREEN BOWL. *New York Herald* (Section 5: pages 13 and 15), Sunday, November 3, 1901; published anonymously. This was the "Ninth Story in the $1000 Guessing Contest," later published in *A House Party*, 1901. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE HONEY TREE. *Harper's Magazine* (104:45-50), December 1901. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

---

3 September 1902

On this date, Jewett was severely injured in a carriage accident. Afterward she no longer actively wrote for publication. New materials published after September 1902 presumably were composed earlier.

1902

THE SPUR OF THE MOMENT. *The Outlook* (70:59-63), January 4, 1902. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

A PLEA FOR FRONT YARDS. *The Cornhill Booklet* (3:4-7), Boston, Alfred Bartlett, pub., Autumn 1902. Reprinted from *The Fête*, 1888.

SISTER PEACHAM'S TURN. *Harper's Magazine* (105:902-906), November 1902. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE LOST TURKEY. *Youth's Companion* (76:609-610), November 27, 1902, with an illustration by S. Werner. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

1903

COUNTED OUT. *Youth's Companion* (77:646-647), December 24, 1903, with an illustration by W. F. Stecher. [Internet Archive]

1904

A SPRING SUNDAY. *McClure's Magazine* (23:13-19), May 1904; illustrated by Margaret Eckerson. Collected in Richard Cary, *Uncollected Stories of Sarah Orne Jewett*, 1971.

THE AUTOGRAPH FIEND, Jewett quoted at length in an essay probably by Jonathan S. Lee in *The Independent*. (New York, 55: 1195-8), 26 May 1904. [The Lee essay in *The Independent* is available from the Hathi Trust and Google Books.]

1905

An Empty Purse. A Christmas Story. Boston: The Merrymount Press (Privately reprinted from December 1895).

1907

EDITORIAL NOTE. [essay]. Unsigned (pp. v-viii). *Letters of Sarah Wyman Whitman,* Cambridge: Riverside Press, 1907. [Google Books]

1908

THE GLOUCESTER MOTHER. [poem]. *McClure's Magazine* (31:703), October 1908; illustrated by W. T. Benda. Reprinted in the New York *Times Saturday Review of Books* (17 October 1908, p. 1) and in *Verses*, 1916.

24 June 1909 -- Death of Sarah Orne Jewett

1910

WILLIAM'S WEDDING. *Atlantic Monthly* (106:33-40), July 1910. [Hathi Trust]

1911

LETTERS OF SARAH ORNE JEWETT. Edited by Annie Fields. Houghton, Mifflin.

1916

VERSES. Boston: PRINTED FOR HER FRIENDS, 1916

Clara and Carl Weber explain that this posthumous selection of Jewett's poems was prepared by Mark A. DeWolfe Howe and printed by D. B. Updike, the Merrymount Press, Boston.

CONTENTS

To My Father: I
To My Father: II
Assurance
The Gloucester Mother*
Flowers in the Dark
Boat Song**
Top of the Hill
At Home From Church
Together
A Caged Bird
Star Island
The Widow's House
Dunluce Castle
Discontent
A Four-Leaved Clover
A Child's Grave
The Spendthrift Doll
The Little Doll That Lied
The Fallen Oak

Verses was republished for the centennial of Jewett's birth in an edition by Burton Trafton, Jr. (Cleveland: American Weave Press, 1949). Trafton made a few changes, notably, adding his brief preface, placing "The Fallen Oak" before the contents list and removing the title from that list, and combining the two opening

poems under one title, "To My Father," while retaining the roman numerals to distinguish two parts.

* Kevin Siegfried has given musical settings to "The Boat Song," "The Eagle Trees," and these two poems, re-titling "The Gloucester Mother" as "In Restless Waves." These were commissioned by the Community Chorus at South Berwick and premiered in its 2005-6, 30th anniversary season performance, "The River Runs Through Us." They are available on the album: Simple Gifts: http://www.gothic-catalog.com/Simple_Gifts_Tudor_Choir_Doug_Fullington_director_p/g-49265.htm

**"Boat Song" also was set to music, apparently by Richard Hoffman (1813-1909), and published by G. Schirmer of New York in 1879. However, a copy of this setting has not been located. See John Austin Parker, "Sarah Orne Jewett's 'Boat Song.'" American Literature 23:1 (March 1951) 133-136, who notes that the Library of Congress has a copy.

1967

SARAH ORNE JEWETT LETTERS. Edited by Richard Cary. Colby College Press, 1967.

1971

UNCOLLECTED STORIES OF SARAH ORNE JEWETT. Edited by Richard Cary. Colby College Press, 1971.

1982, 2015

CARLYLE IN AMERICA. Unpublished short story transcribed from Jewett's manuscript.

[Digital images of the manuscript are available via the on-line catalog of Harvard's Houghton Library.]

1982: Transcription of the second of two manuscripts: Rodger Tarr and Carol Anita Clayton. *American Literature: A Journal of Literary History, Criticism, and Bibliography* (Mar. 1982): 101-15.

2015 New transcription including both manuscripts and related materials from the Houghton Library of Harvard University. This may be found in the Terry Heller Papers at Coe College, Sarah Orne Jewett Collection, Manuscripts.

1998 and after

THE SARAH ORNE JEWETT TEXT PROJECT.

An internet archive of the complete works of Jewett, developed and maintained by Terry Heller. First located at Coe College, it was moved after 2015 to sarahornejewett.org. As of 2023, its continuation depends upon Heller's ability to maintain it. Eventually, it will disappear.